

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers	
Session de 1938-1939		N° 85	
		SEANCE du 24 janvier 1939	VERGADERING van 24 Januari 1939
		Zittingsjaar 1938-1939	

PROJET DE LOI

autorisant des régularisations et des transferts, réduisant certains crédits ouverts pour l'exercice 1938 et allouant des crédits supplémentaires pour des dépenses se rapportant aux exercices 1937 et antérieurs et à l'exercice 1938.

PROJET TRANSMIS PAR LE SENAT (1).

I. — Régularisations.

ARTICLE PREMIER.

En vue de permettre la liquidation de créances se rapportant à l'exercice 1937 et à des exercices antérieurs, autorisation est donnée :

A. — Au Ministre de la Justice, d'imputer sur le Budget de son Département pour l'exercice 1938 :

1° A charge de l'article 8-1 (Eclairage, chauffage, etc. : Hôtel ministériel), une somme de 625 francs ;

2° A charge de l'article 12-2 (Frais de route et de séjour, etc. : Administration de la Bienfaisance), une somme de 5,000 francs ;

3° A charge de l'article 12-8 (Frais de route et de séjour, etc. : Ordre judiciaire et justice militaire), une somme de 1,935 francs ;

4° A charge de l'article 19-1 (Nourriture et entretien des détenus, etc. : détenus dans les prisons), une somme de 420 francs.

B. — Au Ministre de l'Intérieur et de la Santé publique, d'imputer sur le budget du Département de l'Intérieur pour l'exercice 1938 :

(1) Voir :

Documents du Sénat :

1937-1938 : N° 245 : Projet de loi.

S.E. 1938 : N° 5 : Amendements.

1938-1939 : N° 43 : Rapport.

Annales du Sénat :

Séances des 20, 22, 27 et 28 décembre 1938.

ONTWERP VAN WET

houdende machtiging tot regularisatiën en overdrachten, vermindering van zekere voor dienstjaar 1938 geopende kredieten, zoomede toekenning van bijkredieten voor uitgaven met betrekking tot 1937 en vorige dienstjaren, alsmede dienstjaar 1938.

ONTWERP DOOR DEN SENAAT OVERGEMAAKT (1).

I. — Regularisatiën.

EERSTE ARTIKEL.

Ten einde de vereffening mogelijk te maken van schuld-vorderingen die tot het dienstjaar 1937 en vroegere dienstjaren behooren, wordt machtiging verleend :

A. — Aan den heer Minister van Justitie, om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1938, aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 8-1 (Verlichting, verwarming, enz. : Ministerieel hotel), een som van 625 frank ;

2° Ten laste van artikel 12-2 (Reis- en verblijfkosten, enz. : Bestuur der weldadigheid), een som van 5,000 frank ;

3° Ten laste van artikel 12-8 (Reis- en verblijfkosten, enz. : Rechterlijke macht en krijgsgerecht), een som van 1,935 frank ;

4° Ten laste van artikel 19-1 (Voeding en onderhoud van de gedetineerden, enz. : gedetineerden in de gevangenissen), een som van 420 frank.

B. — Aan den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid om op de begrooting van het Departement van Binnenlandsche Zaken voor het dienstjaar 1938 aan te rekenen :

(1) Zie :

Documenten van den Senaat :

1937-1938 : N° 245 : Wetsontwerp.

B.Z. 1938 : N° 5 : Amendementen.

1938-1939 : N° 43 : Verslag.

Handelingen van den Senaat :

Vergaderingen van 20, 22, 27 en 28 December 1938.

1° A charge de l'article 2-3 (Traitements des fonctionnaires, etc., Administrations provinciales), une somme de fr. 45,686.25 dont 18,150 francs à relever de la prescription;

2° A charge de l'article 5-2 (Honoraires des médecins), une somme de 330 francs;

3° A charge de l'article 8-3 (Eclairage, chauffage, etc., Administrations provinciales), une somme de 750 francs;

4° A charge de l'article 10 (Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office central des imprimés), une somme de fr. 22,523.24;

5° A charge de l'article 11-1 (Autres fournitures de bureau, etc., Services centraux), une somme de 458 fr.;

6° A charge de l'article 11-3 (Autres fournitures de bureau, etc., Administrations provinciales), une somme de fr. 4,573.22;

7° A charge de l'article 15-1 (Publications, etc., Bulletin du Ministère de l'Intérieur), une somme de 12,025 francs;

8° A charge de l'article 16-2 (Frais de route et de séjour, etc., Administrations provinciales, etc.), une somme de 375 francs;

9° A charge de l'article 16-4 (Frais de route et de séjour, etc., Organismes et juridictions prévus aux chapitres VI à IX inclus de la loi sur la milice), une somme de 900 francs;

10° A charge de l'article 16-7 (Frais de route et de séjour, etc., Autres services), une somme de fr. 112.50;

11° A charge de l'article 30 (Entretien des tombes des militaires belges, etc.), une somme de 550 francs.

C. — Au Ministre de l'Intérieur et de la Santé Publique, d'imputer sur le budget de la Santé Publique pour l'exercice 1938 :

1° A charge de l'article 10 (Fournitures de bureau, etc., effectuées à l'intervention de l'Office Central des Imprimés), une somme de fr. 85,543.40;

2° A charge de l'article 20 (Prophylaxie générale. Vulgarisation de l'hygiène, etc.), une somme de fr. 24,659.53;

3° A charge de l'article 21 (Frais d'entretien d'indigents, etc.), une somme de 180,000 francs.

D. — Au Ministre de l'Instruction Publique, d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1938 :

1° A charge de l'article 5-1° (Indemnités pour prestations diverses : administration centrale), une somme de 12,000 francs;

2° A charge de l'article 11-1° (Frais de voyage, etc. : Administration centrale), une somme de 75,000 francs.

E. — Au Ministre des Travaux Publics et de la Réabsorption du Chômage, d'imputer sur les budgets de son Département, pour l'exercice 1938 :

a) Budget ordinaire :

1° A charge de l'article 3-2 (Traitements et indemnités des agents temporaires, etc., Administration des Ponts et Chaussées), une somme de fr. 262.50;

1° Ten laste van artikel 2-3 (Jaarwedden der ambtenaren, enz. : Provinciale besturen), een som van fr. 45,686.25 waarvan 18,150 frank van de verjaring te ontheffen;

2° Ten laste van artikel 5-2 (Honoraria der geneesheeren), een som van 330 frank;

3° Ten laste van artikel 8-3 (Verlichting, verwarming, enz. : Provinciale besturen), een som van 750 frank;

4° Ten laste van artikel 10 (Kantoorleveringen, enz., gedaan door tusschenkomst van het Centraal Bureau voor Drukwerk), een som van fr. 22,523.24;

5° Ten laste van artikel 11-1 (Andere kantoorleveringen, enz. : Centrale diensten), een som van 458 frank;

6° Ten laste van artikel 11-3 (Andere kantoorleveringen, enz. : Provinciale besturen), een som van fr. 4,573.22;

7° Ten laste van artikel 15-1 (Publicaties, enz. : Blad van het Ministerie van Binnenlandsche Zaken), een som van 12,025 frank;

8° Ten laste van artikel 16-2 (Reis- en verblijfskosten, enz. : Provinciale besturen, enz.), een som van 375 frank;

9° Ten laste van artikel 16-4 (Reis- en verblijfskosten, enz. : Organismen en rechtscolleges voorzien in de hoofdstukken VI tot IX inbegrepen van de wet op de milite), een som van 900 frank;

10° Ten laste van artikel 16-7 (Reis- en verblijfskosten, enz. : Andere diensten), een som van fr. 112.50;

11° Ten laste van artikel 30 (Onderhoud van de graven der voor het Vaderland gestorven Belgische militairen, enz.), een som van 550 frank.

C. — Aan den Minister van Binnenlandsche Zaken en Volksgezondheid om op de begrooting van Volksgezondheid voor het dienstjaar 1938 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 10 (Kantoorleveringen, enz., gedaan door tusschenkomst van het Centraal Bureau voor Drukwerk), een som van fr. 85,543.40;

2° Ten laste van artikel 20 (Algemeene prophylaxe. Verspreiding der gezondheidsleer), een som van fr. 24,659.53;

3° Ten laste van artikel 21 (Onderhoudskosten van behoeftigen, enz.), een som van 180,000 frank.

D. — Aan den Minister van Openbaar Onderwijs, om op de begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1938 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 5-1° (Vergoedingen voor allerlei diensten : hoofdbestuur), een som van 12,000 frank;

2° Ten laste van artikel 11-1° (Reiskosten, enz. : Hoofdbestuur), een som van 75,000 frank.

E. — Aan den Minister van Openbare Werken en Werkverschaffing, om op de begrootingen van zijn Departement voor het dienstjaar 1938 aan te rekenen :

a) Gewone Begrooting :

1° Ten laste van artikel 3-2 (Jaarwedden en vergoedingen der tijdelijke agenten, enz. : Bestuur van Bruggen en Wegen), een som van fr. 262.50;

2° A charge de l'article 9-4 (Eclairage et chauffage, etc.: Bâtiments civils), une somme de 20,000 francs;

3° A charge de l'article 9-5 (Eclairage, chauffage, etc.: Casernement de la Gendarmerie), une somme de 10,000 francs, dont 19 francs à relever de la prescription;

4° A charge de l'article 9-6 (Eclairage, chauffage, etc.: Voies Hydrauliques), une somme de 1,000 francs;

5° A charge de l'article 25-1 (Travaux d'amélioration, etc.: Routes), une somme de 50,000 francs;

6° A charge de l'article 26 (Renflouement ou destruction de bateaux sombrés dans les voies navigables, etc.), une somme de 5,000 francs.

b) Budget extraordinaire:

1° A charge de l'article 93 (Construction de routes nouvelles, etc.), une somme de 1,000 francs;

2° A charge de l'article 126 (Travaux d'épuration d'eau, etc.), une somme de 3,000 francs.

F. — Au Ministre des Affaires Economiques, des Classes Moyennes et de l'Agriculture, d'imputer sur le budget du Ministère des Affaires Economiques, pour l'exercice 1938:

1° A charge de l'article 8-2 (Eclairage, chauffage, etc.: Administration centrale), une somme de fr. 329.60, dont fr. 9.60 à relever de la prescription;

2° A charge de l'article 8-3 (Eclairage, chauffage, etc.: Services d'Inspection), une somme de 120 francs;

3° A charge de l'article 11-1 (Autres fournitures de bureau, etc.: Administration Centrale), une somme de 150 francs.

G. — Au Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale, d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1938:

1° A charge de l'article 8-2 (Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.: Administration centrale), une somme de 1,276 francs;

2° A charge de l'article 8-3 (Eclairage, chauffage, service des eaux, etc.: Services d'inspection), une somme de fr. 272.80;

3° A charge de l'article 9-2 (Achats, locations et réparations de matériel, etc.: Administration centrale), une somme de 522 francs;

4° A charge de l'article 11-1 (Autres fournitures de bureau. — Impressions, achats d'ouvrages, etc.: Administration centrale), une somme de fr. 390.95;

5° A charge de l'article 11-2 (Autres fournitures de bureau. — Impressions, achats d'ouvrages, etc.: Services d'inspection), une somme de 120 francs;

6° A charge de l'article 23 (Subventions aux centres de travail volontaire pour jeunes chômeurs, destinées à couvrir leurs frais de fonctionnement et leurs dépenses de premier établissement), une somme de 115,000 francs.

H. — Au Ministre des Colonies d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1938:

A charge de l'article 2-1 (Traitements des fonctionnaires, etc.: Administration Centrale), une somme de fr. 1,079.35.

2° Ten laste van artikel 9-4 (Verlichting en verwarming, enz.: Burgerlijke gebouwen), een som van 20,000 frank;

3° Ten laste van artikel 9-5 (Verlichting, verwarming, enz.: Kaserneering der Rijkswacht), een som van 10,000 frank waarvan 19 frank van de verjaring te ontheffen;

4° Ten laste van artikel 9-6 (Verlichting, verwarming, enz.: Waterwegen), een som van 1,000 frank;

5° Ten laste van artikel 25-1 (Herstellingswerken, enz.: Wegen), een som van 50,000 frank;

6° Ten laste van artikel 26 (Vlotmaken of vernietigen van gezonken schepen in de bevaarbare waterwegen, enz.), een som van 5,000 frank.

b) Buitengewone Begroting:

1° Ten laste van artikel 93 (Aanleg van nieuwe wegen, enz.), een som van 1,000 frank;

2° Ten laste van artikel 126 (Waterzuiveringswerken, enz.), een som van 3,000 frank.

F. — Aan den Minister van Economische Zaken, Middenstand en Landbouw, om op de Begroting van het Ministerie van Economische Zaken, voor het dienstjaar 1939, aan te rekenen:

1° Ten laste van artikel 8-2 (Verlichting, verwarming, enz.: Hoofdbestuur), een som van fr. 329.60, waarvan fr. 9.60 van de verjaring te ontheffen;

2° Ten laste van artikel 8-3 (Verlichting, verwarming, enz.: Toezichtsdiensten), een som van 120 frank;

3° Ten laste van artikel 11-1 (Andere bureelbenodigheden, enz.: Hoofdbestuur), een som van 150 frank.

G. — Aan den Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg, om op de begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1938 aan te rekenen:

1° Ten laste van artikel 8-2 (Verlichting, verwarming, dienst van het water, enz.: Hoofdbestuur), een som van 1,276 frank;

2° Ten laste van artikel 8-3 (Verlichting, verwarming, dienst van het water, enz.: Toezichtsdiensten), een som van fr. 272.80;

3° Ten laste van artikel 9-2 (Aankopen, huren en herstellen van materieel, enz.: Hoofdbestuur), een som van 522 frank;

4° Ten laste van artikel 11-1 (Andere kantoorbehoeften. — Drukken, aankopen van werken, enz.: Hoofdbestuur), een som van fr. 390.95;

5° Ten laste van artikel 11-2 (Andere kantoorbehoeften. — Drukken, aankopen van werken, enz.: Toezichtsdiensten), een som van 120 frank;

6° Ten laste van artikel 23 (Toelagen aan de centra voor vrijwilligen arbeid voor jonge werklozen bestemd om hun werkingskosten en hun uitgaven van eerste op-richting te dekken), een som van 115,000 frank.

H. — Aan den Minister van Koloniën om op de begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1938 aan te rekenen:

Ten laste van artikel 2-1 (Jaarwedden der ambtenaren, enz.: Hoofdbestuur), een som van fr. 1,079.35.

I. — Au Ministre de la Défense Nationale d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1938 :

1° A charge de l'article 14-13 (Frais de route et de séjour, etc. : Officiers, militaires de rang subalternes, etc.), une somme de 450 francs;

2° A charge de l'article 17-2 (Approvisionnements de toute nature et frais généraux : Hôpitaux et Pharmacies militaires), une somme de 434 francs;

3° A charge de l'article 18-1 (Nourriture et entretien : Hôpitaux et pharmacies militaires, etc.), une somme de 1,811 francs.

J. — Au Ministre des Finances d'imputer sur le budget de son Département pour l'exercice 1938 :

1° A charge de l'article 10-10 (Eclairage, chauffage, etc. : Secrétariat Général, 4^e section), une somme de 2,160 francs;

2° A charge de l'article 17-7 (Frais de route et de séjour, etc. : Secrétariat Général, 4^e section), une somme de 280 francs.

K. — Au Ministre des Transports, Postes, Télégraphes, Téléphones et I. N. R., d'imputer sur le budget du Ministère des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'exercice 1938 :

1° A charge de l'article 9-1 (Eclairage, chauffage, eau, etc. : Services centraux, etc.), une somme de fr. 67.70;

2° A charge de l'article 9-2 (Eclairage, chauffage, eau, etc. : Administration des Postes, etc.), une somme de fr. 6,367.55;

3° A charge de l'article 12-2 (Autres fournitures de bureau et impressions : Administrations des Postes, etc.), une somme de 135 francs;

4° A charge de l'article 19 (Redevances à la Société Nationale des Chemins de fer Belges pour la mise en marche de trains postaux, etc.), une somme de 66 francs;

5° A charge de l'article 33 (Indemnités et remboursements du chef de dépôts, expéditions et recouvrements confiés à la Poste), une somme de fr. 1,103.50;

6° A charge de l'article 34 (Dépenses pour compte de tiers), une somme de fr. 177.05.

II. — Transferts.

ART. 2.

Sont autorisés les transferts détaillés au tableau A, annexé à la présente loi (1) et s'élevant, pour les divers budgets, aux sommes ci-après :

I. — Aan den Minister van Landeverdediging om op de Begrooting van zijn Departement voor het dienstjaar 1938, aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 14-13 (Reis- en verblijfkosten, enz. : Officieren, militairen van lageren rang, enz.), een som van 450 frank;

2° Ten laste van artikel 17-2 (Allerlei voorraden en algemeene onkosten : Militaire hospitalen en apotheken), een som van 434 frank;

3° Ten laste van artikel 18-1 (Voeding en onderhoud : Militaire hospitalen en apotheken, enz.), een som van 1,811 frank.

J. — Aan den Minister van Financiën om op de Begroting van zijn Departement voor het dienstjaar 1938 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 10-10 (Verlichting, verwarming, enz. : Algemeen Secretariaat, 4^e sectie), een som van 2,160 frank;

2° Ten laste van artikel 17-7 (Reis- en verblijfkosten, enz. : Algemeen Secretariaat, 4^e sectie), een som van 280 frank.

K. — Aan den Minister van Verkeerswezen, Posterijen, Telegrafie, Telefonie en N. I. R., om op de begrooting van het Ministerie van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het dienstjaar 1938 aan te rekenen :

1° Ten laste van artikel 9-1 (Verlichting, verwarming, water, enz. : Centrale diensten, enz.), een som van fr. 67.70;

2° Ten laste van artikel 9-2 (Verlichting, verwarming, water, enz. : Bestuur der Posterijen, enz.), een som van fr. 6,367.55;

3° Ten laste van artikel 12-2 (Andere kantoorbehoeften en drukwerken : Bestuur der Posterijen), een som van 135 frank;

4° Ten laste van artikel 19 (Tegemoetkomingen aan de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen voor het inrichten van posttreinen, enz.), een som van 66 frank;

5° Ten laste van artikel 33 (Vergoedingen en uitkeeringen wegens aan de Post toevertrouwde zendingen en invorderingen), een som van fr. 1,103.50;

6° Ten laste van artikel 34 (Uitgaven voor rekening van derden), een som van fr. 177.05.

II. — Overdrachten.

ART. 2.

Worden toegelaten de overdrachten in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel A (1) omstandig vermeld en welke voor de verschillende begrotingen de hierna aangeduide som bedragen :

(1) Voir Document du Sénat n° 245 (1937-1938).

(1) Zie Document van den Senaat n° 245 (1937-1938).

BUDGETS	Sommes — Sommen	BEGROOTINGEN
Dette publique	39,500,000 »	Openbare Schuld.
Justice... ..	22,000 »	Justitie.
Affaires Etrangères et Commerce Extérieur	1,458,500 »	Buitenlandsche Zaken en Buitenl. Handel.
Intérieur	80,000 »	Binnenlandsche Zaken.
Santé Publique	215,000 »	Volksgezondheid.
Instruction Publique	87,000 »	Openbaar Onderwijs.
Classes Moyennes et Affaires Economiques	80,000 »	Middenstand en Economische Zaken.
Travail et Prévoyance Sociale... ..	2,700 »	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Transports	1,303,000 »	Verkeerswezen.
Postes, Télégraphes et Téléphones	3,529,950 »	Posterijen, Telegrafie en Telefonie.
Non-valeurs et Remboursements	36,350,000 »	Kwade Posten en Terugbetalingen.
Total fr.	82,628,150 »	Totaal.

III. — Réductions.

ART. 3.

Les crédits inscrits dans les budgets ordinaires de l'exercice 1938, détaillés au tableau B, annexé à la présente loi (1) sont réduits à concurrence des sommes ci-après :

III. — Verminderingen.

ART. 3.

De kredieten ingeschreven op de gewone begrotingen voor het dienstjaar 1938, in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel B (1) omstandig vermeld, worden verminderd tot het beloop van de hierna aangeduide sommen :

(1) Voir Document du Sénat n^o 245 (1937-1938).(1) Zie Document van den Sénat n^o 245 (1937-1938).

BUDGETS	Montant des réductions — Bedrag van de verminderingen	BEGROOTINGEN
Pensions	7,530,000 »	Pensioenen.
Justice.....	3,343,150 »	Justitie.
Affaires Étrangères et Commerce Extérieur	5,006,000 »	Buitenlandsche Zaken en Buitenl. Handel.
Intérieur	1,090,200 »	Binnenlandsche Zaken.
Santé Publique.....	9,046,000 »	Volksgezondheid.
Instruction Publique	8,667,855 »	Openbaar Onderwijs.
Agriculture	8,511,020 »	Landbouw.
Travaux Publics et Résorption du Chômage	4,047,350 »	Openbare Werken en Werkverschaffing.
Classes Moyennes et Affaires Economiques	2,041,025 »	Middenstand en Economische Zaken.
Travail et Prévoyance Sociale.....	20.171,384 »	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Défense Nationale.....	38,836,435 »	Landsverdediging.
Finances	9,269,375 »	Financiën.
Transports.....	5,246,000 »	Verkeerswezen.
Postes, Télégraphes et Téléphones	1,869,750 »	Posterijen, Telegrafie en Telefonie.
Non-valeurs et Remboursements.....	3,000,000 »	Kwade Posten en Terugbetalingen.
Total fr.	127,675,544 »	Totaal.

IV. — Crédits supplémentaires.

A. — Budgets ordinaires.

ART. 4.

Il est ouvert, pour être rattachés à des budgets ordinaires de l'exercice 1938, à l'effet de payer des créances se rapportant aux exercices périmés (1933 et antérieurs) et à des exercices clos (1934, 1935, 1936 et 1937) ainsi que pour couvrir des dépenses de 1938, des crédits supplémentaires détaillés au tableau C annexé à la présente loi (1) s'élevant, pour les divers budgets aux sommes ci-après :

(1) Voir Document du Sénat n° 245. (1937-1938)

IV. — Bijkredieten.

A. — Gewone begrotingen.

ART. 4.

Er worden bijkredieten toegestaan te brengen op de gewone begrotingen voor het dienstjaar 1938, tot betaling van schuldvorderingen in verband met de vervallen dienstjaren (1933 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1934, 1935, 1936 en 1937) alsmede tot betaling der uitgaven van 1938; die bijkredieten worden, in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel C (1) omstandig vermeld, en bedragen voor de verschillende begrotingen de hierna aangeduide sommen :

(1) Zie Document van den Senaat n° 245. (1937-1938).

BUDGETS	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses — Bedrag der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven		BEGROOTINGEN
	des exercices 1937 et antérieurs	de l'exercice 1938	
	der dienstjaren 1937 en vroegere	van dienstjaar 1938	
Dette publique	208,278,193 35	40,587,760 98	Openbare Schuld.
Pensions	17,060,000 »	89,721,390 »	Pensioenen.
Justice	1,325,880 »	1,917,000 »	Justitie.
Affaires Etr. et Commerce Extérieur ...	498,376 16	2,410,000 »	Buitenl. Zaken en Buitenl. Handel.
Intérieur	—	1,350,000 »	Binnenlandsche Zaken.
Santé Publique	—	106,000 »	Volksgezondheid.
Instruction Publique	17,873,310 »	19,144,795 »	Openbaar Onderwijs.
Agriculture	306,940 80	5,664,160 50	Landbouw.
Trav. Publ. et Résorption du Chômage	511,948 »	7,241,300 »	Openb. Werken en Werkverschaffing.
Classes Moyennes et Affaires Econom.	5,196 35	6,669,089 »	Middenstand en Economische Zaken.
Travail et Prévoyance Sociale	14,791,214 40	412,787,327 50	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Défense Nationale	54,669 90	15,949,332 »	Landsverdediging.
Gendarmerie	—	3,884,250 »	Rijkswacht.
Finances	1,589,116 37	3,649,139 50	Financiën.
Transports	8,006,939 77	17,776,530 »	Verkeerswezen.
Postes, Télégraphes et Téléphones ...	1,165,859 97	—	Posterijen, Telegrafie en Telefonie.
Non-Valeurs et Remboursements	148,105,059 70	—	Kwade Posten en Terugbetalingen.
Total	419,572,704 77	628,858,074 48	Totaal.

ART. 5.

Le crédit supplémentaire de fr. 208,199,947.23 sollicité pour des dépenses des exercices 1937 et antérieurs, à l'article 34 du Budget de la Dette publique pour l'exercice 1938, est réduit de 80,000,000 de francs et ramené ainsi à fr. 128,199,947.23.

ART. 5.

Het bijkrediet van fr. 208,199,947.23 aangevraagd voor uitgaven van 1937 en vroegere dienstjaren, op artikel 34 van de Rijksschuldbegroting voor het dienstjaar 1938 is met 80,000,000 frank verminderd, en alzoo op fr. 128 miljoen 199,947.23 teruggebracht.

ART. 6.

Le crédit supplémentaire de 83 millions de francs sollicité, pour des dépenses des exercices 1937 et antérieurs, à l'article 20 du Budget des Non-Valeurs et Remboursements pour l'exercice 1938 est supprimé.

B. — Budget extraordinaire.

ART. 7.

Il est ouvert, pour être rattachés au budget des recettes et des dépenses extraordinaires de l'exercice 1938, à l'effet de payer des créances se rapportant à des exercices périmés (1933 et antérieurs) et à des exercices clos (1934, 1935, 1936 et 1937), ainsi que pour couvrir des créances afférentes à l'exercice 1938, des crédits supplémentaires détaillés au tableau D annexé à la présente loi (1) et s'élevant, pour les divers Ministères, aux sommes ci-après :

ART. 6.

Het bijkrediet van 83,000,000 frank aangevraagd, voor uitgaven van 1937 en vroegere dienstjaren, op artikel 20 van de Begrooting van Kwade Posten en Terugbetalingen voor het dienstjaar 1938 valt weg.

B. — Buitengewone begrooting.

ART. 7.

Er worden bijkredieten toegestaan, te brengen op de begrooting der buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1938, tot betaling van schuldvorderingen in verband met vervallen dienstjaren (1933 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1934, 1935, 1936 en 1937) alsmede tot betaling van schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1938; die bijkredieten worden in de bij de tegenwoordige wet gevoegde tabel D (1) omstandig vermeld, en bedragen voor de verschillende Ministeriën de hierna aangeduide sommen :

MINISTÈRES	Montant des crédits supplémentaires se rapportant à des dépenses — Bedrag der bijkredieten betrekking hebbende op uitgaven		MINISTERIËN
	des exercices 1937 et antér.	de l'exercice 1938	
	— der dienstjaren 1937 en vroegere	— van dienstjaar 1938	
Instruction Publique	210,501 »	—	Openbaar Onderwijs.
Trav. Publ. et Résorption du Chômage	249,594 52	21,272 57	Openb. Werken en Werkverschaffing.
Travail et Prévoyance Sociale	7,000,000 »	—	Arbeid en Sociale Voorzorg.
Défense Nationale	1,748,339 65	—	Landsverdediging.
Finances	1,124,500 »	15,000,000 »	Financiën.
Transports... ..	3,184,000 »	17,800,000 »	Verkeerswezen.
Total fr.	13,516,935 17	32,821,272 57	Totaal.

(1) Voir Document du Sénat n° 245 (1937-1938).

(1) Zie Document van den Senaat n° 245 (1937-1938).

ART. 8.

Il est ouvert, pour être rattachés au budget des recettes et des dépenses extraordinaires de l'exercice 1938, à l'effet de payer des créances se rapportant à des exercices périmés (1933 et antérieurs) et à des exercices clos (1934, 1935, 1936 et 1937) ainsi que pour couvrir des créances afférentes à l'exercice 1938, des crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de 295,000,000 de francs, savoir :

A. — MINISTÈRE DES TRAVAUX PUBLICS
ET DE LA RESORPTION DU CHOMAGE

I. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES PROPREMENT DITES.

A. — Grands Travaux.

Art. 65. — Provision à verser au Fonds spécial et temporaire des grands travaux en exécution de l'article premier de la loi du 12 août 1933, etc.

..... fr. 200,000,000

B. — MINISTÈRE DES FINANCES

I. — DÉPENSES EXTRAORDINAIRES PROPREMENT DITES.

Art. 156bis (nouveau). — Indemnité forfaitaire revenant à la Ville d'Anvers en vertu d'une nouvelle convention qui est sur le point d'être conclue et qui mettra fin aux diverses contestations pendantes entre elle et l'État, et portant entre autres révision des conventions du 16 janvier-14 mars 1874 et 8 mai 1895, concernant l'exploitation des quais de l'Escaut, et du 9 mai 1927 concernant la reprise par la Ville des installations maritimes du Nord d'Anvers.

..... fr. 95,000,000

V. — Dispositions diverses.

ART. 9.

Le libellé de l'article 21 du budget du Ministère de l'Instruction publique pour l'exercice 1938 est complété comme suit :

« Art. 21. — Secours alloués, à défaut de pension, ou dans le cas d'une pension minime, à d'anciens fonctionnaires, employés, instituteurs primaires et agents payés sur salaires, à leurs femmes, à leurs veuves ou aux membres de leur famille, dont ils étaient les soutiens, qui se trouvent dans une position malheureuse, à d'anciennes institutrices gardiennes communales, adoptées ou adoptables, ainsi qu'à d'anciens membres du personnel des institutions libres d'enseignement technique et des ateliers d'apprentissage, à leurs veuves ou orphelins. »

ART. 8.

Er worden bijkredieten toegestaan, te brengen op de begroting der buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1938, tot betaling van schuldvorderingen in verband met vervallen dienstjaren (1933 en vroegere) en met de afgesloten dienstjaren (1934, 1935, 1936 en 1937) alsmede tot betaling van schuldvorderingen betreffende het dienstjaar 1938, die in hun geheel de som van 295,000,000 frank beloopten, te weten :

A. — MINISTERIE VAN OPENBARE WERKEN
EN WERKVERSCHAFFING

I. — EIGENLIJKE BUITENGEWONE UITGAVEN.

A. — Groote Werken.

Art. 65. — Voorraad te storten in het bijzonder en tijdelijk Fonds voor groote werken, ter uitvoering van artikel 1 der wet van 12 Augustus 1933, enz.

..... fr. 200,000,000

B. — MINISTERIE VAN FINANCIËN

I. — EIGENLIJKE BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 156bis (nieuw). — Forfaitaire vergoeding aan de Stad Antwerpen toekomende ingevolge een nieuwe overeenkomst welke op het punt staat te worden afgesloten en waardoor een einde zal gesteld worden aan de verschillende betwistingen hangende tusschen haar en den Staat en inhoudende onder meer herziening der overeenkomsten van 16 Januari-14 Maart 1874 en 8 Mei 1895, betreffende de uitbating der Scheldekaaien, en van 9 Mei 1927, betreffende de overname door de Stad van de Noorderhaven-instellingen.

..... fr. 95,000,000

V. — Verschillende bepalingen.

ART. 9.

De tekst van artikel 21 van de Begroting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs voor het dienstjaar 1938 wordt alzoo aangevuld :

« Art. 21. — Verleening van hulp gelden, waar geen pensioen of slechts een gering pensioen genoten wordt, aan gewezen ambtenaren, beambten, lagere onderwijzers en loontrekkende bedienden, aan hun vrouwen, hun weduwen of verwanten wier steun zij waren en die in ongelukkige omstandigheden verkeerden, aan gewezen gemeentelijke aangenomen en aanneembare bewaarschool-onderwijzeressen, alsmede aan gewezen leden van het personeel der vrije inrichtingen voor technisch onderwijs en der leerwerkplaatsen, aan hun weduwen of weezen. »

ART. 10.

Le libellé de l'article 27 du budget du Ministère de l'Instruction publique pour l'exercice 1938 est complété comme suit : Musée scolaire national : subventions... ; *frais divers des jurys d'orientation professionnelle*.

ART. 11.

Le membre de phrase : « sans que la somme à transférer à cette fin du littéra 1° au littéra 2° puisse dépasser 1,500,000 francs » repris à l'article 24 (Subsides légaux) au budget du Ministère des Transports pour l'exercice 1938 est remplacé par : « et pourront donc être transférés de l'un à l'autre ».

ART. 12.

Le Ministre des Transports, Postes, Télégraphes, Téléphones et de l'I. N. R. est autorisé à liquider à la charge de l'article 166 (Divers travaux exécutés ou à exécuter par la Société Nationale des Chemins de fer Belges pour compte de l'Etat, etc.) du Budget des recettes et des dépenses extraordinaires pour l'exercice 1938, le reliquat des dépenses résultant de la suppression de la ligne ferrée Anvers-Sud-Wilrijk.

ART. 13.

Autorisation est donnée au Ministre des Transports, Postes, Télégraphes, Téléphones et de l'I. N. R. d'imputer à la charge du Budget Extraordinaire pour 1938 les dépenses ci-dessous :

Art. 173. — Première section : Divers locaux.

Acquisition d'immeubles ... fr.	200,000
Transformations ...	500,000
Améliorations ...	300,000
	1,000,000

Art. 174. — Première section.

Ixelles. I. : Construction ... fr.	1,375,000
Total ... fr.	2,375,000

en lieu et place de celles reprises ci-après :

Art. 173. — Deuxième section.

Châtelineau-agrandissement ... fr.	150,000
Liège, 3.-transformations ...	100,000
Brée, construction ...	350,000
Geel, construction ...	400,000
	1,000,000

ART. 10.

De tekst van artikel 27 van de begrooting van het Ministerie van Openbaar Onderwijs voor het dienstjaar 1938 wordt alzoo aangevuld : Nationaal Schoolmuseum : toelagen... ; *allerhande kosten van de examencommissies voor voorlichting bij beroepskeuze*.

ART. 11.

De zinsnede : « zonder dat de tot dien einde onder littera 1° op littera 2° over te dragen som 1,500,000 frank overschrijden kan » opgenomen onder artikel 24 (Wettelijke subsidiën) van de begrooting van het Ministerie van Verkeerswezen voor het dienstjaar 1938, is vervangen door : « en mogen dus van het eene naar het andere overgebracht worden ».

ART. 12.

De Minister van Verkeerswezen, Posterijen, Telegrafie en Telefonie en van het N. I. R. is er toe gemachtigd, het overschot der uitgaven voortvloeiende uit het afschaffen van de spoorlijn Antwerpen (Z.)-Wilrijk aan te rekenen op artikel 166 (Diverse werken uitgevoerd of uit te voeren door de Nationale Maatschappij van Belgische Spoorwegen voor rekening van den Staat, enz.) van de Begrooting van Buitengewone ontvangsten en uitgaven voor het dienstjaar 1938.

ART. 13.

Machtiging wordt verleend aan den Minister van Verkeerswezen, Posterijen, Telegrafie en Telefonie en van het N. I. R. om op de Buitengewone Begrooting voor het dienstjaar 1938 de hierondervermelde uitgaven aan te rekenen :

Art. 173. — Eerste sectie : Verschillende lokalen.

Aankoop van gebouwen ... fr.	200,000
Veranderingen ...	500,000
Verbeteringswerken ...	300,000
	1,000,000

Art. 174. — Eerste sectie.

Elsene. I. : Oprichting ... fr.	1,375,000
Totaal ... fr.	2,375,000

in vervanging van deze hieronder worden aangeduid :

Art. 173. — Tweede sectie.

Châtelineau-vergroting ... fr.	150,000
Luik, 3.-veranderingen ...	100,000
Bree-oprichting ...	350,000
Geel-oprichting ...	400,000
	1,000,000

Art. 174. — Première section.

Bruxelles, I.-amélioration	1,000,000	
Deuxième section.		
Aywaille-construction	375,000	
	<u> </u>	1,375,000
Total fr.		2,375,000

ART. 14.

Sont relevées de la prescription les créances reprises ci-après à imputer à la charge de l'article 197 « Fonds spécial et temporaire institué pour permettre la liquidation des dépenses arriérées de l'ancienne administration des Chemins de fer de l'Etat » du budget des recettes et des dépenses pour ordre pour l'exercice 1938 :

1° fr. 542.78 au profit des héritiers de feu M. Goblet;

2° 605 francs au profit de M. Folliart, ouvrier à l'administration des Chemins de fer;

3° fr. 297.70 au profit de M. Le Maire avoué.

Dispositions diverses.

ART. 15.

La justification des sommes payées à charge des budgets des Recettes et des Dépenses pour ordre des exercices 1937 et 1938, à titre de majoration de rente de vieillesse, etc., se fera par la production des états récapitulatifs des paiements fournis par les receveurs des contributions et par les organismes-assureurs et approuvés par l'Administrateur-Gérant du Fonds de Dotation.

ART. 16.

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 17.

La présente loi sera exécutoire le jour de sa publication au *Moniteur*.

Bruxelles, le 28 décembre 1938.

Le Président du Sénat,

Les Secrétaires,

Art. 174. — Eerste sectie.

Brussel, I.-verbetering	1,000,000	
Tweede sectie.		
Aywaille-oprichting... ..	375,000	
	<u> </u>	1,375,000
Totaal fr.		2,375,000

ART. 14.

Zijn van de verjaring ontheven, de hierna vermelde schuldvorderingen aan te rekenen op artikel 197 « Bijzonder en tijdelijk fonds ingesteld om de vereffening mogelijk te maken van de achterstallige schuldvorderingen van het vroeger Bestuur der Staatsspoorwegen », van de Begroting der ontvangsten en uitgaven voor Orde voor het dienstjaar 1938 :

1° fr. 542.78 ten bate der erfgenamen van wijlen M. Goblet;

2° 605 frank ten bate van M. Folliart, werkmán bij het Bestuur van Spoorwegen;

3° fr. 297.70 ten bate van M. Le Maire, pleitbezorger.

Allerlei bepalingen.

ART. 15.

De ten laste van de begrotingen der Ontvangsten en Uitgaven voor orde, voor de dienstjaren 1937 en 1938, uit hoofde van ouderdomsrentetoeslag, enz., uitbetaalde sommen zullen worden verantwoord door samenvattende betaalstaten, overgelegd door de ontvangers der belastingen en de verzekeringsinstellingen en goedgekeurd door den Beheerder-zaakvoerder van het Dotatiefonds.

ART. 16.

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemeene middelen der Schatkist bestreden worden.

ART. 17.

Deze wet treedt in werking, den dag van haar bekendmaking in den *Moniteur*.

Brussel, 28 December 1938.

De Voorzitter van den Senaat,

De Secretarissen,

R. MOYERSON.

F. DEMETS,
J. VAN ROOSBROECK.